Негробова П. В.
P. V. Negrobova

ХАРАКТЕРИСТИКА ИНОСТРАННЫХ И ОТЕЧЕСТВЕННЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ, ОСВЕЩАЮЩИХ ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

CHARACTERISTICS OF FOREIGN AND DOMESTIC PERIODICALS COVERING THE PROBLEMS OF THE FAR EAST DEVELOPMENT

Негробова Полина Викторовна – магистрант 1-го курса кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации социально-гуманитарного факультета Комсомольского-на-Амуре государственного университета (Россия, Комсомольск-на-Амуре); 681013, г. Комсомольск-на-Амуре, пр. Ленина, 27; тел.: + 7 (4217) 24-11-58. E-mail: ru.polina95@mail.ru.

Ms. Polina V. Negrobova – Master's Degree studentmajor in Linguistics and Intercultural Communication, Komsomolsk-on-Amur State University (Russia, Komsomolsk-on-Amur); 681005, Khabarovsk region, Komsomolsk-on-Amur, 27 Lenin pr.; tel.: + 7 (4217) 24-11-58. E-mail: ru.polina95@mail.ru.

Аннотация. В данной работе были охарактеризованы официальные и региональные отечественные (российские) и зарубежные (китайские) СМИ. В ходе исследования данной группы источников были выбраны наиболее значимые издания периодической печати, которые более подробно освещают развитие Дальнего Востока. Часть представленных источников была впервые введена в научный оборот. Актуальность работы обусловлена интересом общественности к проблематике Дальнего Востока, недостаточной научности стратегий перевода. Цель работы – охарактеризовать иностранные и отечественные периодические издания, рассматривающие проблемы развития Дальневосточного региона. Исследование периодики показало, что в официальных изданиях чаще встречаются мнения (прогнозы) политических деятелей и информация статей носит прогосударственный характер, а региональные издания зачастую дают более полную характеристику событий, происходящих на Дальнем Востоке, и публикуют в основном позиции общественных деятелей.

Summary. Official and regional domestic (Russian) and foreign (Chinese) media are characterized in the given article. When researching, the most important periodicals that fully cover the development of the Far East were selected. Some of the presented sources are first introduced into scientific circulation. The relevance of the work is due to public interest in the problems of the Far East, and the lack of scientific transfer strategies. The purpose of the work is to characterize foreign and domestic periodicals covering the problems of the Far Eastern region development. The study of periodicals shows that politicians' opinions and forecasts are frequent in official publications, the information is pro-state, but regional publications often give a complete description of events taking place in the Far East and publish mainly the positions of public figures.

Ключевые слова: зарубежные и отечественные СМИ, Россия (РФ), Китай (КНР), Дальний Восток.

Key words: foreign and domestic media, Russia (RF), China (PRC), the Far East.

УДК 32.019.52

Изменения, происходящие в последние годы на Дальнем Востоке России, находятся в фокусе внимания общественно-политических деятелей многих стран Азиатско-Тихоокеанского региона. С особым интересом за происходящим следят и рядовые граждане государств региона, определяя положительные и отрицательные изменения в своей жизни, предпринимая попытки выстроить модель своего поведения в зависимости от тенденций развития государств, взаимодействия народов. Россия активно сотрудничает с государствами Азиатско-Тихоокеанского региона в разных форматах и на разных уровнях. При этом Китайская Народная Республика остаётся ведущим экономическим и стратегическим партнёром нашей страны. За последние

двадцать лет государства прошли сложный путь восстановления отношений, что позволило им вывести диалог на самый высокий уровень.

В общественном мнении народов России и Китая бытуют разные точки зрения относительно сотрудничества государств, перспектив и целей развития двусторонних отношений. Основным источником получения информации для жителей обоих государств являются СМИ. Важно подчеркнуть, что в российских и китайских периодических изданиях информация на одну и ту же тему не всегда совпадает по содержанию. Отличаются оценки происходящего, степень освещения событий.

Основным источником для написания работы послужила российская и китайская периодическая печать. Основными критериями при выборе перечисленных СМИ являлись:

- периодичность появления статей на тему Дальнего Востока;
- полнота публикуемой в статьях информации о развитии Дальнего Востока;
- наличие в статьях мнений, прогнозов развития Дальневосточного региона, российских,

китайских и иных государственных или общественных деятелей стран, заинтересованных в развитии Дальнего Востока.

Исследование выбранных источников позволило не только рассмотреть значение решения вопроса о демаркации границы в исторической ретроспективе, но и выявить настроения российского и китайского общества относительно проводимой политики на границе Дальнего Востока.

Автором были использованы отечественные и зарубежные информационные интернет-публикации, а также туристические сайты. Выбор указанных источников обусловлен наличием статей на тему развития Дальнего Востока в оригинале. В группу иностранных источников в основном входит китайская периодическая печать. В данную категорию входят такие новостные издания, как ChinaNews [1], China Daily [2], «Синьхуа» [3], «Женьминь жибао» [4], «Феникс» [5].

ChinaNews – служба новостей Китая (China News Service, CNS). Это крупное информационное китайское агентство, функционирующее на государственном уровне. Его главной задачей является распространение новостей по всему миру, ориентированное на соотечественников из Тайваня, Гонконга и Макао, а также на китайцев, живущих за рубежом, и иностранных читателей.

Си-Эн-Эс (CNS) была спонсирована и создана китайскими журналистами и известными зарубежными китайскими специалистами 1 октября 1952 г. Бывший заместитель председателя Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей Ляо Чэнчжи был основателем и лидером Информационного агентства Синьхуа (China News Service), центральный офис которого находится в Пекине. В настоящее время открыто 28 филиалов CNS на материковой части Китая, в Гонконге и Макао; существуют филиалы в Токио, Бангкоке, Куала-Лумпуре, Нью-Йорке, Вашингтоне, Лос-Анджелесе, Сан-Франциско, Ванкувере, Лондоне, Париже, Сиднее и Москве. Между тем у агентства есть журналисты, осуществляющие профессиональную деятельность на Тайване. Центры выпуска новостей находятся в Пекине, Нью-Йорке и Гонконге [1].

Газета China Daily, выпускаемая Центральным отделом пропаганды Коммунистической партии Китая и Госсоветом, является самым крупным китайским англоязычным изданием и имеет представительства во всех крупных городах КНР, а также Нью-Йорке, Вашингтоне и Лондоне.

В настоящее время это газета с самым большим тиражом на английском языке, которая издаётся в КНР (более 500 тысяч экземпляров). Её специальные выпуски публикуются в США, Гонконге и Европе (тираж 170 тысяч экземпляров в США и 150 тысяч – в Европе). Основными разделами данного печатного издания являются международная политика, национальная политика КНР, экономика, спорт, путешествия.

Издание принадлежит к медиагруппе China Daily Group. Аудитория China Daily Group (читателей как цифровых медиаресурсов, так и печатных изданий) составляет порядка 45 миллионов человек, а его мировой масштаб составляет 900 тысяч копий.

В официальном твиттере China Daily миссия издания обозначена следующим образом: «Инспирирует конструктивный диалог между КНР и США. Присоединись к беседе!» [2].

Информационное агентство «Синьхуа» – это официальное информационное агентство Китайской Народной Республики и крупнейший источник новостей в стране. Агентство было создано в 1931 году как «Красное информационное агентство Китая»; с 1937 года имеет текущее название. В 1944 году оно начало вещание на английском языке. Сейчас располагает 170 корпунктами по всему миру, 31 бюро на территории КНР, а также специальным военным бюро. Издаёт более 20 газет и 10 журналов. Официально входит в структуру правительства КНР [3].

Интернет-издание «Феникс» (凤凰网) было основано в 1998 году. «Феникс» является одним из ведущих и наиболее прогрессивных и открытых интернет-изданий в материковом Китае. В нём публикуются новости, аналитические статьи профессиональных журналистов и обозревателей, аудио- и видеоматериалы, создаваемые на одноимённой телевизионной платформе. Помимо множества подразделов на различную тематику, включая политику, экономику, историю и даже производство алкогольной продукции, существует специальный раздел «Международный мозговой центр “Феникс”», в котором собираются наиболее интересные статьи лучших мозговых центров Китая.

Штаб-квартира компании находится в Пекине. Однако по данным некоторых интернет-ресурсов, главный офис компании расположен в Гонконге. На данный момент «Феникс» просматривают около 687 миллионов пользователей в день со всего мира. Ежемесячно на это интернет-издание оформляют подписку 420 миллионов пользователей, а на мобильную версию – порядка 300 миллионов. [5].

«Женьминь жибао» – китайская ежедневная газета, официальное печатное издание Центрального комитета Коммунистической партии Китая. Самая влиятельная газета страны. Была основана в 1948 году. Сейчас владеет более 70 корпунктами по всему миру. Выходит на китайском, русском, английском, японском, французском, испанском, арабском, монгольском, тибетском, уйгурском, казахском, корейском, носу и чжуанском языках (последние два – языки малых народностей КНР) [4].

Тематический подбор ChinaNews, «Женьминь жибао», «Феникс», появляющихся на страницах газет, позволяет судить о приоритетах и интересах Пекина. В редакционных статьях излагаются решения партии и взгляды официальных государственных деятелей на проводимую политику в отношении России.

Что касается отечественных источников, их можно разделить на две группы: региональные и всероссийские.

Из региональных информационных источников автором для исследования были выбраны такие информационные агентства, как DVhab.ru, «Новости Хабаровска» и «Тихоокеанская звезда». Такой выбор был определён тем, что по материалам этих региональных изданий можно проследить тенденции освещения российско-китайских отношений в Дальневосточном регионе в целом.

«Новости Хабаровска» (DVhab.ru) – новостной интернет-портал в Хабаровском крае, передающий большей частью городские новости – Хабаровска, Комсомольска-на-Амуре, соседних провинций КНР, а также освещающий события из жизни жителей Хабаровского края [6].

«Тихоокеанская звезда» – ежедневная общественно-политическая газета, издающаяся в Хабаровском крае; это одна из старейших непрерывно издающихся газет Дальнего Востока [7]. Издание оперативно передаёт не только новости Хабаровского края, но и соседних субъектов РФ.

Из источников всероссийского масштаба были отобраны два информационных агентства: «Интерфакс» и РИА «Новости». Выборка материала этих изданий свидетельствует о том, что данные издания являются наиболее репрезентативными источниками по рассматриваемому вопросу.

ИА РФ Новости «Интерфакс» – независимое информационное агентство, одно из трёх ведущих (наряду с государственными ТАСС и РИА «Новости») агентств России и крупнейшая в странах СНГ информационная группа, объединяющая более трёх десятков компаний – сеть национальных, региональных и отраслевых агентств. «Интерфакс» стал одним из первых в СССР независимых новостных агентств [8].

РИА «Новости» – Российское агентство международной информации «РИА Новости» – медиагруппа и одно из крупнейших информационных агентств мира со штаб-квартирой в Москве. Слоган издания – «Россия сегодня». Главными принципами своей деятельности РИА «Новости» провозглашает «оперативность, объективность, независимость от политической конъюнктуры». С 8 июня 2014 г. является информационным агентством и сетевым изданием в России и за рубежом [9].

Исследование зарубежных и отечественных периодических изданий показало, что вопрос развития Дальнего Востока особо популярен в региональных изданиях: именно в них чаще всего затрагиваются и подвергаются анализу различные проблемы и приоритетные направления развития Дальнего Востока; выявляются перспективы решения поставленных задач. Центральные издания не всегда оперативно освещают события, происходящие на Дальнем Востоке.

ЛИТЕРАТУРА:

1. ChinaNews [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.chinanews.com> (дата обращения: 05.01.2018).
2. ChinaDaily [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.chinadaily.com.cn/static_e/2011about.html (дата обращения: 15.01.2018).
3. Синьхуа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://xinhuanet.com/> (дата обращения: 25.02.2018).
4. Женьминь жибао [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://people.com.cn/> (дата обращения: 15.01.2018).
5. Феникс [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ifeng.com/corp/about/intro/> (дата обращения: 17.01.2018).
6. DVHAB.RU Новости [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dvhab.ru/> (дата обращения: 10.11.2017).
7. Тихоокеанская звезда [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://toz.su/newspaper/> (дата обращения: 10.01.2018).
8. ИА РФ Новости «Интерфакс» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.interfax.ru/> (дата обращения: 26.01.2018).
9. Российское агентство международной информации «РИА Новости» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ria.ru/docs/about/ria_history.html (дата обращения: 15.01.2018).